

Jabatan Perancangan Ekonomi dan Statistik
Kementerian Kewangan dan Ekonomi
Negara Brunei Darussalam



Department of Economic Planning and Statistics
Ministry of Finance and Economy
Brunei Darussalam

BANCI EKONOMI PERUSAHAAN Economic Census of Enterprises 2024

**SEMUA KETERANGAN ADALAH
DIRAHSIAKAN**

**ALL INFORMATION IS KEPT
CONFIDENTIAL**

Pertanyaan | Enquiries :

Hotline Numbers:
8230275 / 8320275 / 7469848 / 8260276

Tarikh tutup:
Closing date:

Website: <https://deps.mofe.gov.bn>
Email: economic.census@jpes.gov.bn

- Banci Ekonomi Perusahaan (BEP) 2024 ini dijalankan di bawah AKTA PERANGKAAAN, PENGGAL 81. Segala maklumat yang diberikan adalah SULIT dan hanya akan digunakan bagi tujuan perangkaan sahaja.
The Economic Census of Enterprises (ECE) 2024 is conducted under the STATISTICS ACT, CHAPTER 81. All the information given will be treated as CONFIDENTIAL and used solely for statistical purposes.
- Semua perusahaan yang beroperasi hendaklah memberikan maklumat sebenar atau anggaran terbaik.
All operating enterprises are required to provide actual information or best estimates.
- Menurut Bab 9 Akta Perangkaan, kegagalan atau keengganan untuk memberikan maklumat yang dikehendaki atau memberikan maklumat palsu adalah menjadi satu kesalahan yang membawa hukuman denda sebanyak BND4,000.00
In pursuant to Section 9, Statistics Act, failure or reluctance to give the required information or furnishing false particulars is an offence which carries a penalty of a fine of BND4,000.00
- Tujuan utama banci ini dijalankan adalah untuk mengumpul maklumat dan seterusnya menyediakan maklumat secara agregat dan profil sektor yang diperlukan oleh kerajaan bagi membentuk program dan dasar ekonomi di peringkat nasional.
The main objective of this census is to collect and provide aggregated information and profile of the sectors required by the government to formulate national economic programmes and policies.
- Maklumat yang dikumpulkan adalah bagi tahun rujukan 2023. Jika perusahaan TIDAK BEROPERASI pada tahun 2023, sila isikan Bahagian A (Soalan 1 hingga 6) dan Pengakuan di mukasurat 22 sahaja.
The information collected is for the reference year 2023. If your enterprise was NOT IN OPERATION in 2023, please fill in Section A (Question 1 to 6) and Declaration on page 22 only.
- Sokongan dan kerjasama dari semua perusahaan di negara ini dalam memberikan maklumat yang dikehendaki adalah sangat diperlukan untuk menjayakan BEP 2024 agar dapat mencapai matlamat yang dihasratkan.
The support and cooperation from all enterprises in the country in providing the required information are essential for the success of the ECE 2024 to achieve the desired objectives.

KETUA PENGARAH
Director General

KANDUNGAN

Contents

Borangtanya ini mengandungi bahagian-bahagian berikut:

This questionnaire contains the following sections:

Bahagian Section	Perkara Item	Muka Surat Page
	Panduan Am General Guide	ii
A	Keterangan Am General Particulars	1 - 5
B	Keterangan Pekerja Employment Particulars	6 - 7
C	Pendapatan Revenue	8 - 10
D	Perbelanjaan Expenditure	11 - 15
E	Jualan mengikut Jenis Pembeli / Pengguna / Pelanggan Sales / Receipts by Type of Purchaser / Consumer / Client	16
F	Perbelanjaan bagi Bahan / Barang mengikut Sumber Expenditure on Materials / Goods by Sources	16
G	Perbelanjaan Modal dan Nilai Harta Tetap Capital Expenditures and Value of Fixed Assets	17 - 18
H	Maklumat Bulanan 2023 & 2024 2023 & 2024 Monthly Information	19
I	Nilai Inventori / Stok Value of Inventories / Stock	20
J	Jangkaan Perniagaan bagi 5 Tahun Business Expectation for 5 years	20
K	Ekonomi Digital (borangtanya berasingan) Digital Economy (separate questionnaire form)	
	Maklumat Tambahan Additional Information	21
	Pengakuan Declaration	22

PANDUAN AM

General Guide

1. Borangtanya hendaklah diisikan oleh pemilik, pengurus atau akauntan yang dilantik oleh perusahaan.
The questionnaire should be completed by the owner, manager or appointed accountant by the enterprise.
2. Semua nilai hendaklah dilaporkan dalam **Ringgit Brunei (BND)** dan digenapkan ke ringgit yang terdekat. Elakkan daripada menggunakan huruf 'K' bagi mengganti bilangan '000' ataupun menulis kepada ribu yang terdekat.
*All values are to be reported in **Brunei Dollar (BND)** and be rounded up to the nearest dollar. Avoid using the letter 'K' to replace the number '000' or writing to the nearest thousand.*
3. Perusahaan yang ada menyediakan laporan dan penyata kewangan tahunan adalah digalakkan untuk memberikan salinan Kunci Kira-Kira, Akaun Untung Rugi dan Catatan pada Akaun-Akaun bagi tahun 2023.
Enterprises that prepared an annual report and financial statements are encouraged to submit a copy of the Balance Sheet, Profit and Loss Accounts and Notes to the Accounts for the year 2023.
4. Jangan isi petak yang berwarna. (Untuk kegunaan pejabat sahaja)
Do not fill in the coloured boxes. (For office use only)
5. Pastikan jumlah nombor yang ditulis adalah betul pada unit 1 dan elakkan daripada menggunakan huruf 'K' bagi mengganti bilangan '000' ataupun menulis kepada ribu yang terdekat.
Make sure the number written is correct in unit 1 and avoid using the letter 'K' to replace the number '000' or writing to the nearest thousand.
6. Unit pelapor untuk BEP 2024 ialah 'perusahaan', yang meliputi semua syarikat dan perniagaan yang aktif di negara ini, sama ada milik sendiri, perkongsian, syarikat awam berhad, syarikat sendirian berhad, cawangan syarikat luar negara, koperasi dan lain-lain.
The reporting unit for ECE 2024 is the 'enterprise', which covers all active companies and businesses in the country, whether proprietorship, partnership, public limited company, private limited company, branch of a foreign company, cooperatives and others.
7. Sampul surat ada disediakan untuk mengembalikan borangtanya ini.
A pre-paid envelope is provided for returning this questionnaire.
8. Sila isikan borangtanya ini dengan lengkap dan simpan satu salinan untuk rujukan.
Please complete the questionnaire and make a copy for your own reference.

BAHAGIAN A
Section A

KETERANGAN AM
General Particulars

SULIT
Confidential

1. Nama dan Alamat Perusahaan:
Sila kemaskini jika ada sebarang perubahan

Name and Address of Enterprise:
Please update any changes

2. Nombor Pendaftaran Syarikat/Perniagaan:
Sila berikan nombor pendaftaran syarikat/perniagaan seperti yang diberikan di Bahagian Pendaftaran Syarikat dan Nama-Nama Perniagaan (ROCBN).

Registration Number of Company/Business:
Please provide the business registration number given at the Registry of Companies and Business Names (ROCBN).

3. Tarikh Pendaftaran:
Date of Registration:

4. Tarikh Memulakan Perniagaan:
Date of Start of Business:

5. Jenis Pertubuhan | Type of Organisation :
Sila tandakan | Please tick ✓

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Milik Sendiri
Sole Proprietorship | <input type="checkbox"/> 2 Perkongsian
Partnership | <input type="checkbox"/> 3 Cawangan Syarikat Luar Negeri
Branch of a Foreign Company |
| <input type="checkbox"/> 4 Syarikat Sendirian Berhad
Private Limited Company | <input type="checkbox"/> 5 Lain-lain, sila nyatakan:
Others, please specify: _____ | |

6. Status Aktiviti | Activity Status

Sila tandakan ✓ pada ruang yang bersesuaian bagi tahun 2023 dan 2024. Jika perusahaan beroperasi, sila nyatakan tempoh beroperasi. Contohnya, jika beroperasi sepanjang tahun 2023, isikan mulai 01/01 hingga 31/12. Jika tidak beroperasi, sila nyatakan sebabnya.

Please tick ✓ in the appropriate box for the year 2023 and 2024. If the enterprise is operating, please state the period of operation. For example, if the company/business is operating for the whole year, please fill in from 01/01 to 31/12. If the enterprise is not operating, please state the reason.

2023 <input type="checkbox"/> Beroperasi Operating	<input type="checkbox"/> Tidak Beroperasi Not Operating
Mulai <input type="text" value="DD/MM"/> Hingga <input type="text" value="DD/MM"/> From To	Sebab <input type="text"/> Reason
2024 <input type="checkbox"/> Beroperasi Operating	<input type="checkbox"/> Tidak Beroperasi Not Operating
Mulai <input type="text" value="DD/MM"/> Hingga <input type="text" value="DD/MM"/> From To	Sebab <input type="text"/> Reason

7. Tempoh Laporan | Period of Reporting

Sila nyatakan tarikh bagi tempoh perakaunan perusahaan awda. Sekiranya tarikh tidak sama dengan tahun kalendar, sila berikan maklumat yang diperlukan dalam borang ini mengikut tempoh perakaunan syarikat perusahaan/perniagaan. Sila nyatakan juga nama firma akauntan yang dilantik, jika ada.

Please state the dates of the accounting period of the enterprise. If it does not coincide with the calendar year, please provide the information requested in this questionnaire according to the accounting period. Please also provide the name of the appointed accountant's firm, if any.

Mulai Hingga
From To

Nama firma akauntan yang dilantik, jika ada | Name of appointed accountant's firm, if any

BAHAGIAN A Section A	KETERANGAN AM General Particulars	SULIT Confidential
---------------------------------------	--	-------------------------------------

8. Jenis Aktiviti Perniagaan | Type of Business Activity

a) Sila terangkan aktiviti perniagaan utama yang dijalankan yang menyumbangkan pendapatan yang terbesar kepada perusahaan:

Please describe the principal business activity undertaken which contributes to the major revenue to the enterprise:

Sumbangan
Pendapatan (%)
Revenue
Contribution (%)

--	--

b) Lain-lain jenis aktiviti perniagaan yang dijalankan:

Other business activities:

i)

--	--

ii)

--	--

iii)

--	--

100%

9. Pelaburan di luar negara | Investment Abroad

Adakah perusahaan ini melabur di luar negara?

Did this enterprise invest abroad?

Ya
Yes

Tidak
No

10. Aktiviti Francais | Franchise Activities

Adakah perusahaan awda terlibat dalam aktiviti francais?

Francais merujuk kepada perjanjian yang dibuat antara franchisor dan pemegang francais di bawah permit franchisor (menggunakan sistem perniagaan yang dimiliki) untuk digunakan oleh pemegang francais di Negara Brunei Darussalam atau di luar negara.

Did this enterprise involve in any franchise activities?

Franchise refers to agreement made between franchisor and franchisee under the franchisor permits (using the business system owned) for the franchisee to use in Brunei Darussalam or overseas.

Jika ya, sila nyatakan syarikat pemberi francais:

If yes, please specify the franchisor:

Ya
Yes

Tidak
No

11. Perkhidmatan Antarabangsa | International Services

a) Adakah perusahaan awda membekal perkhidmatan ke luar Negara Brunei Darussalam?

Did this enterprise provide services to outside Brunei Darussalam?

Ya
Yes

Tidak
No

b) Adakah perusahaan awda menerima perkhidmatan dari luar Negara Brunei Darussalam?

Did this enterprise receive services from outside Brunei Darussalam?

Ya
Yes

Tidak
No

BAHAGIAN A
Section A

KETERANGAN AM
General Particulars

SULIT
Confidential

12. Cawangan
Branches

Sila senaraikan alamat cawangan syarikat perusahaan di negara ini yang (i) menggunakan nama syarikat yang sama; dan (ii) merekod keterangan pendapatan dan perbelanjaan untuk setiap cawangan di dalam satu penyata akaun yang sama.

Please list the address of branches in the country (i) under the same enterprise name; and (ii) that record the revenue and expenditure details of each branch in the same statement of accounts.

	Alamat tempat perniagaan <i>Business address</i>	Tarikh dimulakan <i>Date started</i> MM/YYYY	Ramai pekerja <i>No. of persons employed</i> Orang <i>Persons</i>	Sumbangan pendapatan <i>Revenue contribution</i> %
Cawangan utama <i>Main branch</i>	1) <input type="text"/> Tel.: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Cawangan lain <i>Other branches</i>	2) <input type="text"/> Tel.: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	3) <input type="text"/> Tel.: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	4) <input type="text"/> Tel.: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	5) <input type="text"/> Tel.: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	6) <input type="text"/> Tel.: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	7) <input type="text"/> Tel.: <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				100%

Nota: Sekiranya ruang yang disediakan tidak mencukupi, sila gunakan kertas tambahan.
Note: If the space provided is insufficient, please use extra paper.

BAHAGIAN A
Section A

KETERANGAN AM
General Particulars

SULIT
Confidential

PELABUR UTAMA SYARIKAT SEHINGGA 31.12.2023
Principal Investors in your Company as at 31.12.2023

13. Sila senaraikan: (i) Nama semua pemegang saham atau pelabur (orang perseorangan, perusahaan, kerajaan atau organisasi lain), jantina serta maklumat nombor dan warna kad pengenalan;
(ii) Jenis saham (contoh: saham biasa dan saham pilihan) serta jumlah saham; dan
(iii) Peratusan saham (atau sebanding). Peratusan saham-saham untuk semua pelabur hendaklah berjumlah 100 peratus.

*Please list out: (i) The names of all shareholders or investors (individuals, enterprises, governments or other organizations), sex, and number and colour of the identity card;
(ii) Type of share (example: common or ordinary shares and preferred shares) and number of shares; and
(iii) Percentage of shares (or the equivalent). The percentage of shares for all investors should total up to 100 per cent.*

Nama Pemegang Saham/Pelabur Name of Shareholder/Investor	Nombor & warna kad pintar Number & colour of identity card	Jantina Sex	Negeri Residen Country of Residence	Jenis saham Type of shares	Jumlah saham No. of shares	Peratusan saham (atau sebanding) Percentage of shares (or the equivalent)
A. Residen Negara Brunei Darussalam Residents of Brunei Darussalam						
(a)						
(b)						
(c)						
B. Residen Negara Asing (Bukan Residen) Residents of Foreign Countries (Non-Residents)						
(a)						
(b)						
(c)						
Jumlah Total						100%

*Nota: Sekiranya ruang yang disediakan tidak mencukupi, sila gunakan kertas tambahan.
Note: If the space provided is insufficient, please use extra paper.*

BAHAGIAN A
Section A

KETERANGAN AM
General Particulars

SULIT
Confidential

PENYATA PERUBAHAN DALAM EKUITI / AKAUN IBU PEJABAT BAGI PENGHUJUNG TAHUN 31.12.2023
Statement of Changes in Equity / Head Office Account for Year ended 31.12.2023

14. Laporan Kedudukan Pembukaan untuk Liabiliti Ekuiti / Akaun Ibu Pejabat pada penghujung-Disember 2022, Perubahan semasa 2023 dan Kedudukan Penutup pada penghujung-Disember 2023.

Report Opening Position for Equity Liabilities / Head Office Account at end-December 2022, Changes during 2023, and Closing Position at end-December 2023.

Keterangan Particulars	Modal yang Diterbitkan dan Berbayar Issued and Paid Up Capital	Perolehan Tertahan Retained Earnings	Lain-Lain Rizab Other Reserves	Jumlah Total
	BND	BND	BND	BND
1. Baki pada 31.12.2022 <i>Balance as at 31.12.2022</i>				
2. Tambahan Kepada Modal <i>Additions to Capital</i>				
3. Untungan (rugi) Kendalian Bersih selepas Cukai <i>Net Operating Profit (loss) after Taxation</i>				
4. Dividen/Untungan yang diremit <i>Dividends/Profits Remitted</i>				
5. Lain Tambahan/Potongan (sila nyatakan di bawah) <i>Other Additions/Subtractions (please specify below)</i>				
6. Baki pada 31.12.2023 <i>Balance as at 31.12.2023</i>				
Perkara Memo: Laba (rugi) modal dan pertukaran asing yang dimasukkan ke dalam hasil dalam mencapai keuntungan (rugi) kendalian bersih, jika ada. <i>Memo Item: Capital and foreign exchange gains (losses) included in revenue in arriving at net operating profit (loss), if any.</i>				BND

**BAHAGIAN B
Section B**

**KETERANGAN PEKERJA
Employment Particulars**

**SULIT
Confidential**

1. Jumlah pekerja mengikut jenis pekerjaan | Number of persons employed by type of occupation
 Sila catatkan jumlah pekerja pada 30.06.2023 mengikut pecahan pekerja tempatan (rakyat Brunei dan penduduk tetap) dan pekerja bukan tempatan (penduduk sementara), lelaki dan perempuan dan jenis pekerjaan.
 Please record the number of persons employed as on 30.06.2023 by the breakdown of local workers (Brunei citizens and permanent residents) and non-local workers (temporary residents), males and females and the type of occupation.

	Pekerja Tempatan Local Employees			Pekerja Bukan Tempatan Non-Local Employees			Semua Kategori All Categories		
	Lelaki Males	Perempuan Females	Jumlah Total	Lelaki Males	Perempuan Females	Jumlah Total	Lelaki Males	Perempuan Females	Jumlah Total
A) Pemilik yang bekerja/rakan niaga yang aktif (pemilik/rakan niaga yang giat menjalankan aktiviti perusahaan) Working proprietors/active business partners (those who were actively engaged in running the enterprise activities)									
B) Pekerja bergaji, sepenuh masa (pekerja yang bekerja sekurang-kurangnya 30 jam seminggu dan menerima gaji secara tetap) Paid employees, full time (those who worked for at least 30 hours in a week and received regular pay)									
B.1 Pengurusan Managerial									
B.2 Profesional Professional									
B.3 Teknikal dan pengawasan Technical and supervisory									
B.4 Perkeranian Clerical									
B.5 Perkhidmatan dan penjualan Services and sales									
B.6 Pekerja pengeluaran/pengendalian Production/operative workers									
B.7 Pekerja am General workers									
C) Pekerja bergaji, sambilan (pekerja yang bekerja kurang dari 30 jam seminggu dan menerima gaji mengikut jam bekerja) Paid employees, part time (those who worked for less than 30 hours in a week and received pay according to hours worked)									
D) Pekerja keluarga yang tidak bergaji (ahli keluarga atau saudara yang bekerja di dalam perusahaan tetapi tidak menerima gaji secara tetap) Unpaid family workers (family members or relatives who worked for the enterprise but do not receive regular pay)									
Jumlah Total									

**BAHAGIAN B
Section B**

**KETERANGAN PEKERJA
Employment Particulars**

**SULIT
Confidential**

2. Jumlah pekerja mengikut tahap pendidikan tertinggi dicapai | Number of persons employed by highest level of education attained

Sila catatkan jumlah pekerja bergaji pada 30.06.2023 mengikut pecahan pekerja tempatan (rakyat Brunei dan penduduk tetap) dan pekerja bukan tempatan (penduduk sementara), lelaki dan perempuan dan tahap pendidikan tertinggi dicapai.



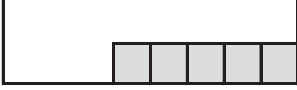

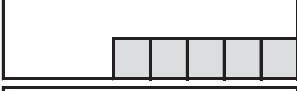
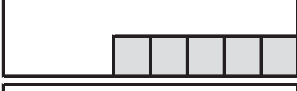




Please record the number of paid employees as on 30.06.2023 by the breakdown local workers (Brunei citizens and permanent residents) and non-local workers (temporary residents), males and females and the highest level of education attained.

Tahap Pendidikan Pekerja Bergaji Level of Education of Paid Employees	Pekerja Tempatan Local Employees			Pekerja Bukan Tempatan Non-Local Employees			Semua Kategori All Categories		
	Lelaki Males	Perempuan Females	Jumlah Total	Lelaki Males	Perempuan Females	Jumlah Total	Lelaki Males	Perempuan Females	Jumlah Total
A) Ijazah lanjutan Postgraduate									
B) Ijazah Sarjana Muda atau yang sebanding Bachelor or equivalent									
C) Diploma lanjutan atau yang sebanding Advanced diploma or equivalent									
D) Diploma/Sijil Teknikal/Vokasional Technical/Vocational Diploma/Certificate									
E) Pendidikan menengah Secondary education									
F) Pendidikan rendah atau ke bawah Primary education or below									
Jumlah Total									

3. Jumlah bayaran pekerja bergaji | Total payment to paid employees

Sila catatkan jumlah bayaran kepada pekerja bergaji bagi tahun rujukan mengikut pecahan pekerja tempatan dan bukan tempatan dan jenis bayaran.
Please provide the total payment to paid employees for the reference year by the breakdown of local and non-local employees and the types of payments.

Bayaran Pekerja Bergaji (BND) Payment to Paid Employees (BND)	Pekerja Tempatan Local Employees	Pekerja Bukan Tempatan Non-Local Employees	Semua Kategori All Categories
A) Gaji dan upah Salaries and wages			
B) Caruman bagi Tabung Amanah Pekerja (TAP) Contribution for Employees Trust Fund			
C) Caruman bagi Skim Persaraan Caruman Tambahan Contribution to Supplemental Contributory Pension (SCP) Scheme			
D) Caruman bagi Skim Persaraan Kebangsaan (SPK) Contribution to National Retirement Scheme			
E) Lain-lain kemudahan Other benefits			
Jumlah Total			

BAHAGIAN C Section C	PENDAPATAN Revenue	SULIT Confidential
Jualan / Penerimaan / Pendapatan / Perolehan Sales / Receipts / Revenue / Turnover		BND
<p>1. Jualan barang untuk dijual semula dalam keadaan yang sama Pendapatan dari jualan barang yang dibeli oleh perusahaan untuk dijual semula dalam keadaan yang sama atau tanpa sebarang pemerosesan lanjut atau perubahan kecuali pembungkusan. Sales of goods sold in the same condition as purchased <i>Revenue from goods which have been purchased by the enterprise for the purpose of reselling them in the same condition or without further processing or transformation except repackaging.</i></p>		
<p>2. Jualan makanan / minuman yang disediakan Pendapatan dari makanan dan minuman yang disediakan oleh restoran dan seumpamanya, termasuk perkhidmatan katering. Sales of prepared meals / drinks <i>Revenue from the preparation of meals and drinks by restaurants and the like, including catering services.</i></p>		
<p>3. Jualan lain-lain barang. Sila nyatakan. Pendapatan dari barang termasuk barang yang dihasilkan oleh perusahaan seperti buah-buahan, sayur-sayuran, kraftangan dan seumpamanya selain daripada yang disebutkan di atas. Sales of other goods. Please specify. <i>Revenue from sales of goods including goods produced by the enterprise, such as vegetables, fruits, handicrafts etc, other than those specified above.</i></p>		<div style="border: 2px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>
	Jumlah Total	<div style="border: 2px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>
a)		
b)		
c)		
d)		
e)		
<p>4. Nilai daripada kerja pembinaan yang telah dilaksanakan oleh perusahaan pembinaan atau lain-lain perusahaan Nilai bagi kerja pembinaan yang telah disiapkan sepenuhnya atau sebahagiannya oleh perusahaan pembinaan dalam tahun rujukan. Bagi lain-lain perusahaan, ini merujuk kepada nilai pembinaan sendiri bangunan atau lain-lain pembinaan. Value of work done on construction by construction or other enterprises <i>Value of work done or partly done on construction by construction enterprises during the reference year. For other enterprises, this refers to the value of own construction of building or other construction.</i></p>		
<p>5. Pendapatan dari perkhidmatan perindustrian Kerja-kerja pembuatan atau pemerosesan seperti pencetakan dan tukang jahit. Revenue from industrial services <i>Manufacturing or processing works such as printing and tailoring services.</i></p>		
<p>6. Pendapatan dari perkhidmatan profesional Perkhidmatan guaman, akauntan, arkitek, perubatan dan seumpamanya. Revenue from professional services <i>Legal, accountants, architects, medical services, etc.</i></p>		

BAHAGIAN C Section C	PENDAPATAN Revenue	SULIT Confidential
Jualan / Penerimaan / Pendapatan / Perolehan Sales / Receipts / Revenue / Turnover		BND
<p>7. Pendapatan dari kerja-kerja pembaikan dan penyelenggaraan Kerja-kerja pembaikan dan penyelenggaraan untuk peralatan elektrik isirumah, peralatan komputer dan telekomunikasi dan seumpamanya. <i>Revenue from repair and maintenance works</i> Repair and maintenance works for electrical household appliances, computer and telecommunication equipments, etc.</p>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<p>8. Pendapatan lain dari perkhidmatan. Sila nyatakan. Pembayaran yang telah dan akan diterima bagi perkhidmatan lain yang telah diberikan dalam tahun rujukan selain daripada yang disebutkan di atas. (Tidak termasuk pendapatan dari kerja-kerja pembaikan dan penyelenggaraan dan pendapatan dari perkhidmatan professional) <i>Other revenue from services. Please specify.</i> Payments received and receivable for services rendered during the reference year other than those specified above. (Excluding revenue from repair and maintenance work and professional services)</p>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
a)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
b)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
c)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
d)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<p>9. Pendapatan sewa daripada <i>Rental revenue from</i></p>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
a) Tanah Land		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
b) Bangunan Buildings		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
c) Kenderaan (termasuk peralatan pengangkutan) Vehicles (including transport equipments)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
d) Mesin dan peralatan Machinery and equipments		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
e) Lain-lain Others		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<p>10. Lain-lain pendapatan operasi. Sila nyatakan. <i>Other operating revenue. Please specify.</i></p>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
a) Subsidi yang diterima daripada Kerajaan Subsidies received from the Government		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
b)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
c)		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
d) Lain-lain pendapatan operasi All other operating revenue		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

BAHAGIAN C Section C	PENDAPATAN Revenue	SULIT Confidential
Jualan / Penerimaan / Pendapatan / Perolehan Sales / Receipts / Revenue / Turnover		BND
11. Pendapatan daripada faedah <i>Interest income</i>		<input type="text"/>
12. Pendapatan daripada dividen <i>Dividend income</i>		<input type="text"/>
13. Pemulihan hutang lapuk <i>Bad debts recovered</i>		<input type="text"/>
14. Tuntutan dan pampasan yang diterima daripada syarikat insurans <i>Claims and compensation received from insurance companies</i>		<input type="text"/>
15. Keuntungan dari penjualan harta tetap <i>Gains in sale of fixed assets</i>		<input type="text"/>
16. Kiriman wang, hadiah atau geran yang diterima <i>Remittances, gifts or grants received</i>		<input type="text"/>
17. Lain-lain pendapatan bukan operasi <i>Other non-operating revenue</i>	Jumlah Total	<input type="text"/>
a) Pindahan semasa yang diterima daripada Kerajaan Apa-apa jenis manfaat yang diberikan oleh Kerajaan secara percuma tanpa menerima perkhidmatan atau barangan atau aset sebagai balasan dan ianya bertujuan untuk mempromosikan unit perusahaan tersebut. Current transfers received from the Government <i>Any sort of benefit given by the Government for free without receiving anything (service or good or asset) in return and it aims to help promoting the enterprise unit.</i>		<input type="text"/>
b) Pindahan modal yang diterima daripada Kerajaan Urus niaga di mana Kerajaan menyediakan bantuan untuk pemerolehan atau pelupusan aset, sama ada dari segi kewangan atau bukan kewangan. Kerajaan tidak akan menerima apa-apa sebagai balasan bagi pemindahan yang telah dibuat. Pindahan modal ini biasanya berlaku semasa penswastan agensi-agensi Kerajaan di mana nilai harta akan dipindahkan. Capital transfers received from the Government <i>Transaction in which the Government provides an assistance for acquisition or disposal of an asset, either financial or non-financial. The Government is not expected to receive anything in return for the transfer made. Capital transfers normally occurs during the privatization of Government agencies where value of assets are transferred.</i>		<input type="text"/>
c) Keuntungan yang diterima daripada pertukaran asing Keuntungan yang diterima daripada perbezaan kadar pertukaran yang timbul daripada penukaran mata wang lain ke dalam mata wang tempatan. Gain on foreign exchange <i>Gain received from the difference of exchange rate arising from the conversion of other currencies into domestic currency.</i>		<input type="text"/>
d)		<input type="text"/>
e)		<input type="text"/>
f) Semua lain-lain pendapatan bukan operasi <i>All other non-operating revenue</i>		<input type="text"/>
Jumlah pendapatan keseluruhan (1 hingga 17) Total overall revenue (1 to 17)		<input type="text"/>

BAHAGIAN D Section D	PERBELANJAAN Expenditure	SULIT Confidential
Pembelian / Kos / Perbelanjaan Purchases / Costs / Expenses		BND
1. Bahan mentah dan komponen yang digunakan. Sila nyatakan. Contoh: minyak mentah, bahan kimia, kayu, besi dan seumpamanya. Cost of raw materials and components. Please specify. Example: crude oil, chemicals, wood, iron, etc.		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
a)	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
b)	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
c)	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
2. Barang yang dibeli pada tahun itu dan dijual semula dalam keadaan yang sama Goods purchased during the year and meant for sale in the same condition		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
3. Bahan dan bekas pembungkus Packing materials and containers		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
4. Produk makanan dan minuman Food products and beverages		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
5. Lain-lain bekalan. Sila nyatakan. Contoh: petrol, gas petroleum, alat tulis dan seumpamanya. Other supplies. Please specify. Example: petrol, liquid petroleum gas, stationery, etc.		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
a)	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
b)	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
c)	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
6. Nilai kerja yang di sub-kontrak Value of work done by others - sub contract		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
7. Bayaran sewa bagi Rental payments for		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
a) Tanah	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Land		
b) Bangunan dan struktur	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Buildings and structures		
c) Kenderaan (termasuk peralatan pengangkutan)	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Vehicles (including transport equipments)		
d) Mesin dan peralatan	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Machinery and equipment		
8. Premium insuran perniagaan Business insurance premiums		Jumlah Total
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

BAHAGIAN D <i>Section D</i>	PERBELANJAAN <i>Expenditure</i>	SULIT <i>Confidential</i>
Pembelian / Kos / Perbelanjaan <i>Purchases / Costs / Expenses</i>		BND
9. Bil elektrik <i>Electricity bill</i>		<input type="text"/>
10. Bil air <i>Water bill</i>		<input type="text"/>
11. Bayaran perkhidmatan profesional <i>Professional service charges</i>	Jumlah Total	<input style="border: 2px solid black;" type="text"/>
a) Perakaunan dan pengauditan <i>Accounting and auditing</i>		<input type="text"/>
b) Perkhidmatan undang-undang <i>Legal services</i>		<input type="text"/>
c) Teknologi maklumat / komputer <i>Information technology / computer</i>		<input type="text"/>
d) Arkitek, kejuruteraan dan perkhidmatan yang berkaitan <i>Architect, engineering and related services</i>		<input type="text"/>
e) Lain-lain perkhidmatan profesional. Sila nyatakan: <i>Other professional services. Please specify:</i> _____		<input type="text"/>
12. Bayaran perkhidmatan telekomunikasi <i>Telecommunication service charges</i>		<input type="text"/>
13. Bayaran perkhidmatan pos dan kurier <i>Postal and courier service charges</i>		<input type="text"/>
14. Pengiklanan dan perbelanjaan promosi <i>Advertising and promotional expenses</i>		<input type="text"/>
15. Percetakan <i>Printing</i>		<input type="text"/>
16. Perbelanjaan jamuan dan keraian Perbelanjaan untuk acara keraian perusahaan, pelanggan perniagaan dan seumpamanya termasuk jamuan. Refreshment and entertainment expenses <i>Expenses for the entertainment for celebratory events of the enterprise, business clients and the likes including refreshment.</i>		<input type="text"/>
17. Bayaran bank Bayaran perkhidmatan kewangan yang disediakan oleh institusi kewangan seperti bank contohnya bayaran untuk buku cek, draf bank, surat kredit, cek pengembara dan seumpamanya. Bank charges <i>Bank charges for financial services provided by financial institution such as banks, examples payments for cheque books, service fees for bank drafts, letters of credit, travellers cheques, etc.</i>		<input type="text"/>
18. Perbelanjaan perjalanan Termasuk pembayaran dan tuntutan bil petrol / diesel dan bayaran untuk letak kereta Travelling expenses <i>Including payment and claims for petrol / diesel bills and parking fees</i>		<input type="text"/>

BAHAGIAN D Section D	PERBELANJAAN Expenditure	SULIT Confidential
Pembelian / Kos / Perbelanjaan Purchases / Costs / Expenses		BND
19. Perjalanan atas perniagaan <i>Business travel</i>	Jumlah <i>Total</i>	
a) Tempatan <i>Local</i>		
b) Luar negeri (termasuk tiket penerbangan, tempat tinggal, kos pengangkutan dll.) <i>Overseas (including airline ticket, accommodation, transportation cost etc.)</i>		
20. Pembaikan dan pemeliharaan bagi <i>Repair and maintenance of</i>	Jumlah <i>Total</i>	
a) Bangunan dan struktur <i>Buildings and structures</i>		
b) Kenderaan (termasuk peralatan pengangkutan) <i>Vehicles (including transport equipments)</i>		
c) Mesin dan peralatan <i>Machinery and equipment</i>		
21. Perbelanjaan operasi lain <i>Other operating expenses</i>	Jumlah <i>Total</i>	
a) Caj pengangkutan, muatan dan pengendalian <i>Transport, freight and handling charges</i>		
b) Perbelanjaan untuk Penyelidikan dan Pembangunan (R&D), yang tidak dipermodalkan <i>Expenses towards Research and Development (R&D), not capitalised</i>		
c) Perbelanjaan bagi carigali mineral, yang tidak dipermodalkan <i>Expenses on mineral exploration, not capitalised</i>		
d) Perbelanjaan pembangunan, yang tidak dipermodalkan <i>Developmental expenses, not capitalised</i>		
e) Perbelanjaan komputer dan perisian, yang tidak dipermodalkan <i>Computer and software expenses, not capitalised</i>		
f)		
g)		
h) Semua perbelanjaan operasi lain <i>All other operating expenses</i>		
22. Peruntukan bagi susutnilai Nilai yang diperuntukkan bagi kekurangan nilai semasa bangunan dan binaan lain, kenderaan dan peralatan disebabkan oleh terlalu lama digunakan atau kerosakan biasa. Allowance for depreciation <i>The value set aside for the decline in the current value of buildings and other structures, vehicles and equipment as a result of physical deterioration and normal accidental damage.</i>		

BAHAGIAN D <i>Section D</i>	PERBELANJAAN <i>Expenditure</i>	SULIT <i>Confidential</i>
	Pembelian / Kos / Perbelanjaan <i>Purchases / Costs / Expenses</i>	BND
23. Faedah pinjaman <i>Interest on loans</i>		<input type="text"/>
24. Cukai yang dibayar kepada Kerajaan <i>Taxes and fees paid to the Government</i>	Jumlah <i>Total</i>	<input type="text"/>
a) Cukai tanah, bangunan, kenderaan <i>Taxes on land, buildings, vehicles</i>		<input type="text"/>
b) Yuran <i>Fees</i>		<input type="text"/>
c) Pembayaran royalti <i>Royalties</i>		<input type="text"/>
d) Sewa <i>Leases</i>		<input type="text"/>
e) Denda <i>Fines</i>		<input type="text"/>
f) Lain-lain <i>Others</i>		<input type="text"/>
25. Kerugian dalam penjualan harta tetap <i>Loss in sale of fixed assets</i>		<input type="text"/>
26. Hutang lapuk dihapuskan <i>Bad debts written off</i>		<input type="text"/>
27. Pindahan semasa seperti kiriman wang, hadiah, derma dan seumpamanya <i>Current transfers such as remittances, gifts, donations, etc.</i>		<input type="text"/>
28. Lain-lain perbelanjaan bukan operasi. Sila nyatakan. <i>Other non-operating expenses. Please specify.</i>	Jumlah <i>Total</i>	<input type="text"/>
a)		<input type="text"/>
b)		<input type="text"/>
c)		<input type="text"/>
d)		<input type="text"/>
e)		<input type="text"/>

BAHAGIAN D <i>Section D</i>	PERBELANJAAN <i>Expenditure</i>	SULIT <i>Confidential</i>
	Pembelian / Kos / Perbelanjaan <i>Purchases / Costs / Expenses</i>	BND
29. Bayaran pekerja Bayaran kepada pekerja bergaji, sama ada sepenuh masa atau sambilan, pengarah dan rakan niaga yang bekerja Payment to employees <i>Payment for paid employees, whether full-time or part-time, including working directors and partners</i>	Jumlah Total	
a) Gaji, upah dan bonus <i>Salaries, wages and bonus</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
b) Kemudahan berbentuk manfaat (percuma) <i>Benefits (in-kind)</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
i) Rawatan perubatan percuma <i>Free medical care</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
ii) Kos pengangkutan (pergi dan balik dari tempat kerja) <i>Cost of transport of workers to and from</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
iii) Kos pakaian yang disediakan <i>Cost of wearing apparel provided</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
iv) Tempat kediaman <i>Accommodation</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
v) Lain-lain <i>Others</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
c) Lain-lain bayaran termasuk bayaran kepada pengarah dan pengurus syarikat, caruman bagi TAP/ SCP dan SPK <i>Other payments including payments to working directors and working management fees, contribution for TAP/ SCP and SPK</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
30. Kos latihan kepada pekerja Kos berkaitan dengan latihan, bengkel dan persidangan pekerja yang dibiayai oleh majikan sama ada di dalam atau luar negeri. Staff training cost <i>Cost related to staff training, workshop and seminar sponsored by the employers, whether locally or overseas.</i>		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
31. Bayaran kepada pemilik / rakan niaga / pengarah yang tidak bekerja dan pekerja keluarga Payment to non-working proprietor / partners / directors and family workers		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
32. Bayaran pampasan, persaraan / pemberhentian Payment of gratuity, retirement / retrenchment benefits		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
	Jumlah perbelanjaan (1 hingga 32) Total expenditure (1 to 32)	
	Keuntungan/ (Kerugian) Net Profit / (Loss)	
33. Dividen Dividends		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>
34. Cukai pendapatan Income tax		<div style="background-color: #d9ead3; width: 100%; height: 15px;"></div>

BAHAGIAN E <i>Section E</i>	JUALAN MENGIKUT JENIS PEMBELI / PENGGUNA / PELANGGAN <i>Sales / Receipts by Type of Purchaser / Consumer / Client</i>	SULIT <i>Confidential</i>
<p>Sila nyatakan pendapatan yang diperolehi dari aktiviti perusahaan mengikut jenis pembeli, pengguna atau pelanggan. <i>Please provide the sales/receipts or operating revenue received by type of purchaser, consumer or client.</i></p> <p>Nota: Awda boleh memberikan anggaran dalam peratus (%) sahaja jika nilai sebenar dalam BND tidak diperolehi. Note: You may give your estimates in percentages (%) if the actual value in BND is not available.</p>		
Pembeli / Pengguna / Pelanggan <i>Purchaser / Consumer / Client</i>	BND	(%)
1. Pelanggan Dalam Negeri: <i>Domestic Clients:</i>		
a) Pengguna perseorangan atau isi rumah <i>Individual or household consumers</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
b) Perusahaan yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam <i>Enterprises registered in Brunei Darussalam</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
c) Kerajaan dan Institusi Awam (sekolah, rumah sakit, universiti dan seumpamanya) <i>Government and Public Institutions (schools, hospitals, universities, etc.)</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
2. Pelanggan Luar Negara (eksport) <i>Foreign Clients (exports)</i>		
a) Pelancong atau residen negara asing <i>Tourists or foreigners</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
b) Perusahaan yang berdaftar di luar Negara Brunei Darussalam <i>Enterprises registered outside Brunei Darussalam</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Jumlah jualan / penerimaan <i>Total sales / receipts</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	100%

BAHAGIAN F <i>Section F</i>	PERBELANJAAN BAGI BAHAN / BARANG MENGIKUT SUMBER <i>Expenditure on Materials / Goods by Sources</i>	SULIT <i>Confidential</i>
<p>Sila nyatakan sumber bahan mentah yang digunakan dan barang yang dibeli untuk dijual semula, sama ada buatan tempatan atau barangan import. <i>Please provide the source of raw materials used and goods bought for resale, whether locally manufactured or imported goods.</i></p>		
Sumber Bahan / Barang <i>Source of Materials / Goods</i>	BND	
1. Bahan mentah <i>Raw materials</i>		
a) Buatan tempatan <i>Locally manufactured</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
b) Barangan import <i>Imported goods</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
2. Barang untuk dijual semula <i>Goods for resale</i>		
a) Buatan tempatan <i>Locally manufactured</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
b) Barangan import <i>Imported goods</i>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	

BAHAGIAN G
Section G

PERBELANJAAN MODAL
Capital Expenditures

Harta tetap ialah barang tahan lama yang mempunyai jangkaan hayat penghasilan melebihi dari satu tahun.

Sila nyatakan nilai bagi pembelian atau pembinaan, pengubahsuaian atau pembaikan yang besar dan penjualan atau pelupusan harta tetap bagi perusahaan dalam tahun rujukan (atau perakaunan) mengikut kategori.

Sila nyatakan perbelanjaan modal pada tahun rujukan (atau perakaunan). Bagi penyelidikan dan perkembangan, perbelanjaan termasuk perbelanjaan mesin dan peralatan seperti komputer dan perisian komputer yang digunakan khusus bagi penyelidikan dan perkembangan sahaja.

Harta yang diperoleh dengan percuma daripada perusahaan lain di bawah hak milik yang sama, hendaklah dinilai seperti dibeli dari luar perusahaan.

Jenis Harta Tetap <i>Type of Fixed Assets</i>	Nilai pada <i>Value at</i> 1.1.2023 (1)	Pembinaan / Pembelian <i>Construction / Purchase</i> (2)
BND		
1. Tanah <i>Land</i>		
2. Pembaikan tanah <i>Land improvement</i>		
3. Bangunan tempat kediaman <i>Residential buildings</i>		
4. Bangunan bukan kediaman <i>Non-residential buildings</i>		
5. Lain-lain pembinaan, seperti jalan, jambatan dll. <i>Other construction, e.g. roads, bridges, etc.</i>		
6. Kenderaan (termasuk kelengkapan pengangkutan) <i>Vehicles (including transport equipments)</i>		
7. Komputer (termasuk perkakasan dan perisian) <i>Computers (including hardware and software)</i>		
8. Mesin dan peralatan <i>Machinery and equipment</i>		
9. Perabot dan pemasangan <i>Furniture and fittings</i>		
10. Kerja masih dalam proses <i>Capital work in progress</i>		
11. Lain-lain perbelanjaan modal dan harta tetap <i>Other capital expenditure and fixed assets</i>		
a) Carigali mineral <i>Mineral exploration</i>		
b) Penyelidikan dan pembangunan (R&D) <i>Research and Development (R&D)</i>		
c) Paten <i>Patent</i>		
d)		
e)		
Jumlah Total		

BAHAGIAN H
Section H

MAKLUMAT BULANAN 2023 & 2024
2023 & 2024 Monthly Information

SULIT
Confidential

Untuk tempoh bulan Julai hingga Disember 2024, sila bekalkan maklumat jangkaan. Maklumat ini diperlukan sebagai asas untuk penyusunan bagi petunjuk ekonomi bulanan.

For the period from July to December 2024, please provide the estimated information. This information is required as a basis for the compilation of monthly economic indicators.

Bulan Month	2023				2024			
	Jumlah pekerja Total Orang Persons	Bayaran pekerja Payment to employees BND	Jualan / Penerimaan Sales / Receipts BND	Perbelanjaan Operasi Operating Expenditure BND	Jumlah pekerja Total employment Orang Persons	Bayaran pekerja Payment to employees BND	Jualan / Penerimaan Sales / Receipts BND	Perbelanjaan Operasi Operating Expenditure BND
Januari January								
Februari February								
Mac March								
April April								
Mei May								
Jun June								
	<u>Jangkaan / Expectation</u>							
Julai July								
Ogos August								
September September								
Oktober October								
November November								
Disember December								
Jumlah Total								

BAHAGIAN I <i>Section I</i>	NILAI INVENTORI / STOK <i>Values of Inventories / Stocks</i>	SULIT <i>Confidential</i>
<p>Sila nyatakan nilai bagi kesemua inventori yang dipunyai atau dikawal oleh perusahaan/perniagaan ini pada awal dan akhir tahun 2023 (atau mengikut tempoh perakaunan). Nilai yang digunakan ialah berasaskan harga semasa dan bukannya harga asal. <i>Please report the value of all inventories owned by or under the control of the business at the beginning and end of 2023 (or according to the accounting period). The valuation is in terms of its current price rather than its original price.</i></p>		
	Stok awal pada Opening stock as of (DD/MM/YYYY) <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> BND	Stok akhir pada Closing stock as of (DD/MM/YYYY) <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> BND
1. Barang sudah siap <i>Finished goods</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
2. Barang separuh siap - kerja dalam proses <i>Semi finished goods - work in progress</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3. Barang untuk dijual semula <i>Goods for resale</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
4. Lain-lain. Sila nyatakan. <i>Others. Please specify.</i>	Jumlah <i>Total</i>	
a) Bahan pembakar dan pelincir <i>Fuels and lubricants</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
b) Bahan mentah, bekalan dan alat ganti <i>Raw materials, supplies and spare parts</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
c) <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Jumlah Inventori <i>Total Inventories</i>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

BAHAGIAN J <i>Section J</i>	JANGKAAN PERNIAGAAN BAGI 5 TAHUN <i>Business Expectation for 5 years</i>	SULIT <i>Confidential</i>
<p>1. Adakah jangkaan situasi perniagaan anda di dalam industri anda akan meningkat, tiada perubahan, atau merosot pada jangka 5 tahun ke hadapan? Sila tandakan ✓. <i>Do you expect the general business situation in your industry to improve, remain the same or deteriorate for the next 5 years? Please tick ✓.</i></p> <p> <input type="checkbox"/> Bertambah baik / <i>Improve</i> <input type="checkbox"/> Tiada perubahan / <i>Remain the same</i> <input type="checkbox"/> Merosot / <i>Deteriorate</i> </p>		
<p>2. Apakah jangkaan pengeluaran anda untuk 5 tahun ke hadapan? (Nota: Pengeluaran adalah kuantiti barangan atau perkhidmatan yang dihasilkan oleh perniagaan anda) <i>What do you expect your output for the next 5 years? (Note: Output is defined as the quantity of goods and services produced by the business)</i></p> <p> <input type="checkbox"/> Meningkat / <i>Increase</i> <input type="checkbox"/> Tiada perubahan / <i>Remain the same</i> <input type="checkbox"/> Menurun / <i>Decrease</i> </p> <p>Sila nyatakan sebab dan jangkaan perkembangan / Please specify the reason and expected development:</p> <hr/>		
<p>3. Adakah jangkaan peningkatan jumlah pekerjaan kepada anak tempatan bagi 5 tahun ke hadapan? <i>Do you expect an increase in the number of jobs for locals in the next 5 year?</i></p> <p> <input type="checkbox"/> Meningkat / <i>Increase</i> <input type="checkbox"/> Tiada perubahan / <i>Remain the same</i> <input type="checkbox"/> Menurun / <i>Decrease</i> </p> <p>Sila nyatakan sebab dan jangkaan perkembangan / Please specify the reason and expected development:</p> <hr/>		
<p>4. Adakah Syarikat anda dijangkakan untuk mengeksport bagi 5 tahun ke hadapan, dan jika ya, berapakah sumbangannya kepada keseluruhan pengeluaran? <i>Is your Company expected to export in the next 5 years, and if so, what is its contribution to the overall production?</i></p> <p> <input type="checkbox"/> Ya / <i>Yes</i> Jika ya, sila nyatakan jumlah peratus sumbangan: <input type="checkbox"/> Tidak / <i>No</i> If yes, please specify the expected percentage contribution : <input style="width: 80px; height: 25px;" type="text"/> </p>		

MAKLUMAT TAMBAHAN
Additional Information

SULIT
Confidential

Sila gunakan ruang di sini untuk sebarang maklumat tambahan atau jika ruang jawapan bagi soalan-soalan tertentu tidak mencukupi.
Please use the space here for any additional information or if the space provided for answering certain questions is not sufficient.

PENGAKUAN
Declaration

SULIT
Confidential

Saya dengan ini mengaku bahawa segala maklumat yang diberikan di dalam borangtanya ini adalah betul dan lengkap menurut pengetahuan dan keyakinan saya.

Saya **bersetuju / tidak bersetuju** (potong yang tidak berkenaan) bagi nama perusahaan/perniagaan saya berserta maklumat mengenai alamat perniagaan, nombor telefon, nombor fax, alamat e-mel dan laman web dan jenis aktiviti perusahaan/perniagaan untuk dimuatkan di dalam buku, 'Direktori Perusahaan/Perniagaan di Brunei Darussalam'.

I hereby declare that all the information provided in this questionnaire is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

*I **agree / do not agree** (delete if not appropriate) to the name of my business together with the information on business address, telephone number, fax number, e-mail and website address and type of business activity to be included in the book 'Business Directory in Brunei Darussalam'.*

Tandatangan:
Signature:

Nama:
Name:

Jawatan:
Designation:

Tarikh :
Date:

Cop rasmi:
Official stamp:

Emel:
Email:

Tel (Pejabat):
Tel (Office):

Tel (Bimbit):
Tel (Mobile):

No. Fax:
Fax No.:

Wakil untuk Dihubungi | Contact Person

Nama:
Name:

Emel:
Email:

Tel (Pejabat):
Tel (Office):

Tel (Bimbit):
Tel (Mobile):

No. Fax:
Fax No.:

KERJASAMA TUAN / PUAN DALAM MENJAYAKAN BANGSI INI ADALAH AMAT DIHARGAI.
Your cooperation in ensuring the success of this census is very much appreciated.

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT
For Office Use

A. PENGIRIMAN DAN PENERIMAAN BORANGTANYA

Borangtanya dikirim/diberikan pada:

DD / MM / YYYY

Tandatangan:

Melalui:

Mel

Dihantar oleh Pegawai Banci

Emel

Lain-lain: _____

Dikembalikan pada:

DD / MM / YYYY

Tandatangan:

Melalui:

Mel

Dikembalikan kepada Pegawai Banci

Emel

Lain-lain: _____

Catatan:

B. PENYUNTINGAN

Pegawai Penyunting:

Tarikh:

DD / MM / YYYY

Catatan:

Tarikh selesai:

C. PENGOLAHAN DATA

Nama

Tarikh

Memasukkan data:

DD / MM / YYYY

Validasi:

DD / MM / YYYY

Pembetulan:

DD / MM / YYYY

Penyemakan:

DD / MM / YYYY

D. LAIN-LAIN CATATAN: